



# Russian Dental Translator

## English Russian Pronunciation

### Greeting Your Patient

Welcome	Добрый день.	Dobry den'.
Hello. How are you?	Здравствуйе. Как Ваши дела?	Zdravstvuyte. Kak Vashi dela?
My name is	Меня зовут	Menya zovut

### Medical History/Initial Patient Interview

Are you allergic to any medications?	У вас есть аллергия на какие-либо лекарственные препараты?	U vas est' allergiya na kakie-libo lekarstvennye preparaty?
Any changes to your health?	Ваше самочувствие изменилось?	Vashe samochuvstvie izmenilos'?
Are you under a doctor's care?	Вас наблюдает какой-либо врач?	Vas nablyudaet kakoy-libo vrach?
Are you pregnant?	Вы беременны?	Vy beremenny?
Do you drink alcohol? If so, how much daily/weekly?	Вы употребляете алкоголь? Если да, то какое количество за день/неделю?	Vy upotrebyaete alkogol'? Esli da, to kakoe kolichestvo za den'/nedelyu?
Do you smoke?	Вы курите?	Vy kurite?
Have you been hospitalized recently?	Вам приходилось ложиться в больницу в последнее время?	Vam prihodilos' lozhit'sya v bol'nitsu v posledneye vremya?
Have you been hospitalized or received a blood transfusion? When?	Вам приходилось лежать в больнице, делали ли Вам переливание крови? Когда?	Vam prihodilos' lezhat' v bol'nitse, delali li Vam perelivaniye krovi? Kogda?
How often do you brush your teeth?	Как часто Вы чистите зубы?	Kak chasto Vy chistite zuby?
Do you clean between your teeth?	Вы чистите области между зубами?	Vy chistite oblasti mezhdub zubami?
Do your gums bleed when you clean your teeth?	У Вас кровоточат десны во время чистки зубов?	U Vas krvotochat desny vo vremya chistki zubov?
Do you ever experience cold sensitivity?	Вы испытываете чувствительность к холоду?	Vy ispytyvaete chuvstvitel'nost' k holodu?
Do you experience dry mouth or burning?	Вы испытываете чувства сухости во рту или жжения?	Vy ispytyvaete chuvstva suhosti vo rtu ili zhzheniya?
Do any teeth hurt you?	У вас болит какой-либо из зубов?	U vas bolit kakoy-libo iz zubov?
Are you happy with your teeth?	Вы довольны состоянием своих зубов?	Vy dovol'ny sostoyaniem svoih zubov?
When was the last time you saw a dentist?	Когда в последний раз Вы посещали дантиста?	Kogda v posledniy raz Vy poseshhali dantista?
Do you have questions or concerns?	Есть ли у Вас какие-либо вопросы?	Est' li u Vas kakie-libo voprosy?
Do you have any concerns with dental treatment?	Беспокоят ли Вас вопросы, связанные со стоматологическим уходом и лечением?	Bespokoyat li Vas voprosy, svyazannye so stomatologicheskim uhodom i lecheniem?
What is your main concern today?	Что Вас сейчас больше всего беспокоит?	Chto Vas seychas bol'she vsego bespokoit?

### During Prophylaxis Appointment

I am going to take your blood pressure	Я собираюсь измерить Вам кровяное давление.	Ya sobirayus' izmerit' Vam krovyanoie davlenie.
I am going to take x-rays of your teeth	Я собираюсь сделать рентгеновский снимок Ваших зубов.	Ya sobirayus' sdelat' rentgenovskiy snimok Vashih zubov.
Bite down	Сомкните челюсти.	Somknite chelyusti.
I am going to examine your teeth	Я собираюсь осмотреть Ваши зубы.	Ya sobirayus' osmotret' Vashi zuby.
I am going to check your gums now	Теперь я собираюсь осмотреть Ваши десны.	Teper' ya sobirayus' osmotret' Vashi desny.
I am going to check your face, neck and mouth for oral cancer	Я собираюсь осмотреть Ваши лицо, шею и ротовую полость, чтобы исключить рак полости рта.	Ya sobirayus' osmotret' Vashi litso, sheyu i rotovuyu polost', chtoby isklyuchit' rak polosti rta.
Is this a new sore in your mouth?	Вы раньше замечали эту ранку у Вас во рту?	Vy ran'she ne zamechali etu ranku u Vas vo rtu?
How long has the sore been in your mouth?	Как давно во рту появилась эта ранка?	Kak davno vo rtu poyavilas' eta ranka?
Has it gotten bigger?	Она стала больше?	Ona stala bol'she?
Has it gotten smaller?	Она стала меньше?	Ona stala men'she?
I am going to clean your teeth	Я собираюсь очистить Ваши зубы.	Ya sobirayus' ochistit' Vashi zuby.



# Russian Dental Translator

## English Russian Pronunciation

### During Prophylaxis Appointment

Do you see this plaque? It's what causes cavities and gum disease. It needs to be removed	Вы видите этот налет? Он приводит к кариесу и заболеваниям десен. Нужно его удалить.	Vy vidite etot nalet? On privodit k kariesu i zabolevaniyam desen. Nuzhno yego udalit'.
Open your mouth, please	Откройте, пожалуйста, рот.	Otkroyte, pozhaluysta, rot.
Open wider	Откройте шире.	Otkroyte shire.
Close a little, please	Прикройте немного, пожалуйста.	Prikroyte nemnogo, pozhaluysta.
Turn towards me	Повернитесь ко мне.	Povernites' ko mne.
Turn away from me	Отвернитесь от меня.	Otvornites' ot menya.
Does it hurt?	Болит?	Bolit?
Where does it hurt?	В каком месте болит?	V kakom meste bolit?
Does it hurt when you bite?	Вам больно смыкать челюсти?	Vam bol'no smykat' chelyusti?
You have a cavity in this tooth	У Вас кариес в этом зубе.	U Vas karies v etom zube.
You have an infection in your gums	У Вас воспалены десны.	U Vas vospaleny desny.
You need a "deep cleaning"	Вам необходима «глубокая очистка».	Vam neobhodima «glubokaya ochistka».
I'm going to put fluoride on your teeth to protect against cavities	Я собираюсь применить аппликации фтора на Ваши зубы для защиты от кариеса.	Ya sobirayus' primenit' aplikatsiyi ftora na Vashi zuby dlya zashchity ot kariesa.
Are you doing ok?	Вы хорошо себя чувствуете?	Vy horosho sebya chuvstvuyete?
Please rinse now and do not swallow	Теперь прополощите и не глотайте, пожалуйста.	Teper' propoloshchite i ne glotayte, pozhaluysta.
I will be back in a minute	Я вернусь через минуту.	Ya vernus' cherez minutu.
Sorry	Извините.	Izvinite.

### Explaining Dental Conditions

We will need to fix the tooth.	Необходимо вылечить этот зуб.	Neobhodimo vylechit' etot zub.
We will need to remove the tooth.	Необходимо удалить этот зуб.	Neobhodimo udalit' etot zub.
Do your teeth touch together or do you feel a high spot?	Ваши зубы хорошо смыкаются или мешает неровность?	Vashi zuby horosho smy kayutsya ili meshaet nerovnost'?

### Referring Patient

You will need to come back for another appointment	Вам необходимо прийти на прием еще раз.	Vam neobhodimo priyti na priem eshche raz.
I need to refer you to a specialist (endodontist, periodontist)	Мне требуется направить Вас к специалисту (эндодонтист, пародонтолог).	Mne trebuetsya napravit' Vas k spetsialistu (endodontist, parodontolog).

### Dismissing The Patient

I am getting the dentist now	Я сейчас приглашу к вам дантиста.	Ya seychas priglashu k vam dantista.
Your tongue and lip will be asleep for the next couple hours. Try to eat soft foods and call us if you have any questions	В следующие пару часов Ваши губы и язык будут плохо двигаться. Старайтесь есть мягкую пищу и звоните нам, если возникнут вопросы.	V sleduyushhie paru chasov Vashi guby i yazyk budut ploho dvigat'sya. Staraytes' est' myagkuuyu pishchu i zvonite nam, esli vozniknut voprosy.
Stay biting on this gauze, no spitting, no sucking through straws and no smoking	Прикусите и держите марлю, не сплевывайте, не пейте через соломинку, не курите.	Prikusite i derzhite marlyu, ne splevyvayte, ne peyte cherez solominku, ne kurite.
You should come back in (1, 2, 3, 4, 5, 6) months	Вам следует прийти через 1 месяц/(2, 3, 4) месяца/(5, 6) месяцев.	Vam sleduet priyti cherez odin mesyats/(dva, tri, chetyre) mesyatsa/(pyat', shest') mesyatsev.
I recommend this toothpaste for your condition	Я рекомендую эту зубную пасту при вашем состоянии здоровья.	Ya rekomenduyu etu zubnuyu pastu pri vashem sostoyanii zdorov'ya.
I recommend this toothpaste for everyday use	Я рекомендую эту зубную пасту для ежедневного использования.	Ya rekomenduyu etu zubnuyu pastu dlya ezhednevnogo ispol'zovaniya.